

peregrinationis exilium siue alia infirmitatis molestia pregrauatus, non valetis vestrum desiderium intimare. Sed ex intimis petimus per vestras epistolas certificari de huiusmodi pariter et consolari etc.

Adress: Religioso viro ac sibi in Christo sincere dilecto confratri A[ndree] conuentuali monasterii sanctarum Marie virginis et Birgitte.

2415.

1417 d. 2 Okt.

Arnö.

Erkebiskop Johannes i Upsala till domkapitlet i Upsala med tillstånd för dess medlemmar att på tjänsteresor medföra ett rese-altare till gudstjenstens hållande äfvensom att under sjukdom låta hålla messor i sin bostad.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Johannes miseratione diuina Vpsalensis ecclesie archiepiscopus, dilectis in Christo filiis dominis preposito et capitulo dicte nostre Vpsalensis ecclesie salutem in Domino perpetuam et paternam. Quia pro expediendis nostris ac ecclesie nostre negociis, quibus vos occupari et insistere contingit et oportet, sepius extra proficiscentes non potestis commode ad ecclesias accedere pro missa celebranda uel audienda in eisdem, et dignum est, vt vos honoremus ceteris ampliori priuilegio et maiori fauore prosequamur, cum eciam simus vnum corpus, nos caput et vos membra, ideo vobis et vestrum cuilibet tenore presencium indulgemus vt constituti uel constitutus in nostris aut ecclesie nostre negociis, possitis et possit altare habere viaticum et in eo [missam] celebrare ac facere celebrari, excommunicatis tamen et interdictis exclusis, atque sine preiudicio sacerdotis parrochialis, hanc vobis gratiam adicientes, quod quicumque vestrum ob corporis infirmitatem non valuerit ecclesiam commode visitare, possit audire missarum solemniam in domo habitationis sue uel alio loco honesto et decenti, vbi fuerit constitutus. Decernimus autem has indulgentias generalis uel specialis interdicti tempore non valere. In quorum euidenciam secretum nostrum presentibus duximus appendendum. Datum in manerio nostro Arnø, anno Domini mcdxvii, secunda die mensis Octobris.

På fränsidan: Missam extra ecclesiam in locis priuatis potest audire capitulum in negociis ecclesie existens, uel coram se celebrare.

Sigillet: Erkebiskopens sekret.

2416.

1417 d. 4 Okt.

Jönköping.

Gjurd Räf och hans hustru Kristina sälja till klostret i Nydala gården Hyltan i Ödestugu socken, samt skänka till samma kloster ödesgården Gunnarsryd, ett bol i Hok och jord i »Lygnesmadha».

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the mæn, som thetta breff høra æller see, helsar jac Giurdh Ræff oc Kristina miin ælskeliken husfru æwerdhelika meth Gudhi. Kongørum wi allom mannom meth thesso waro opno brefue thet wi meth samthykkio oc goduilia hafuom salt oc allaledhis vplatit renlifuis mannom abotantum oc conuentinne i Nydal warn gardh, som kallas Hyltna, i Ødhestuwo sokn liggiande, meth allom them rættom